

Chambre des Représentants

27 MAI 1953.

PROJET DE LOI

réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. NOSENT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré plusieurs séances à l'examen de ce projet qui a été voté à l'unanimité par le Sénat le 26 juin 1951.

Le projet règle l'exercice du recours en cassation contre les décisions des juridictions militaires.

Pendant la guerre 1940-1944 l'exercice de ce recours avait été supprimé. Il fut réintroduit par l'arrêté-loi du 19 octobre 1944, sous quelques réserves qui tombèrent le 1^{er} juin 1949 lorsque l'armée fut remise sur pied de paix. Depuis cette dernière date, le pouvoir en cassation est de nouveau possible, étant entendu que certaines formes de procédure restent réglées par l'arrêté-loi du 19 octobre 1944.

Le projet dispose qu'au temps de paix, le pourvoi contre les jugements et arrêts des juridictions militaires est réglé conformément au droit commun.

En temps de guerre, deux particularités doivent être soulignées : le délai pour se pourvoir en cassation est de 5 jours et celui pour déposer un mémoire est fixé à 10 jours.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir :

569 (1950-1951) : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 MEI 1953.

WETSONTWERP

tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER NOSENT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft verscheidene vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit ontwerp, dat op 26 Juni 1951 eenparig door de Senaat werd aangenomen.

Dit ontwerp regelt de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de beslissingen van de militaire rechtscolleges.

Tijdens de oorlog van 1940-1944, werd de uitoefening van die voorziening in verbreking afgeschaft. Zij werd opnieuw ingevoerd door de besluitwet van 19 October 1944, onder zekere bedingen die op 1 Juni 1949 wegvielen, toen het leger terug op vredesvoet werd gesteld. Sedert die laatste datum, is voorziening in verbreking opnieuw mogelijk, met dien verstande dat sommige procesvormen geregeld blijven door de besluitwet van 19 October 1944.

Het ontwerp bepaalt dat de voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges in vredetijd wordt geregeld volgens het gemeen recht.

In oorlogstijd moeten twee bijzonderheden in acht worden genomen : de termijn om zich in verbreking te voorzien belooft 5 dagen, en die om een memorie neer te leggen, 10 dagen.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

569 (1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

H.

Votre Commission a marqué son accord sur l'économie générale du projet.

**

L'examen de certains articles a donné lieu à discussion.

A l'article 2, M. Pierson a introduit un amendement tendant à rédiger comme suit la seconde phrase :

« Le délai pour se pourvoir en cassation ne court qu'à partir de la dite signification à l'égard de la partie à laquelle elle est faite. »

En effet, l'expression « partie signifiée » qui figure au projet est une incorrection. Un acte est signifié, non une partie.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

A l'article 6, votre Commission s'est demandé pourquoi le projet parle d'« annulation » et de non de « cassation ».

« Annulation » et « cassation » sont synonymes en l'espèce.

Il convient toutefois de faire remarquer que le premier terme doit être préféré, si on se réfère aux textes qui règlent la question. C'est ainsi que les articles 427, 428, 429, 434 et 441 du Code d'instruction criminelle se servent du terme « annuler », en désignant le pouvoir de la Cour de cassation de mettre à néant un jugement ou un arrêt rendu en dernier ressort; seul l'article 442 du même Code emploie le terme « casser ».

L'article 8 a donné lieu à un long échange de vues. Dans le projet primitif (*Doc. du Sénat* n° 161, 1950-1951), rien n'était prévu pour le cas où les communications entre le siège de la juridiction militaire et le siège de la Cour de cassation sont interrompues.

Le 19 février 1951, le Gouvernement présenta l'amendement suivant :

« Insérer un article 9 libellé comme suit :

» En temps de guerre, le Roi peut déclarer non susceptibles de recours en cassation les décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction, lorsque les communications entre le siège de cette juridiction ou de cette section et le siège de la Cour de cassation sont interrompues. »

L'honorable M. Kluyskens, dans le rapport qu'il a rédigé au nom de la Commission de la Justice du Sénat, signale que certains commissaires estimaient qu'un empêchement temporaire ne peut priver *définitivement* le condamné du droit d'introduire un pourvoi en cassation.

Finalement la Commission sénatoriale abandonna l'idée d'un pourvoi qui entraînerait de nombreux inconvénients, juridiques et pratiques, et s'arrêta à une procédure de révision consacrée dans le texte soumis à la Chambre et qui est rédigé comme suit (art. 8, alinéa 2) :

« Sans préjudice des causes de révision prévues par l'article 443 du Code d'instruction criminelle modifié par la loi du 18 juin 1894, la révision de ces décisions pourra être demandée s'il y a eu violation grave des droits de la défense ayant entraîné condamnation injuste ou excessive. Cette demande, qui devra être introduite moins d'un an après le rétablissement des communications, sera, quant

Uw Commissie heeft haar instemming betuigd met de algemene inrichting van het ontwerp.

**

De bespreking van sommige artikelen heeft aanleiding gegeven tot discussie.

Bij artikel 2, diende de heer Pierson een amendement in, dat er toe strekt de tweede volzin te doen luiden als volgt :

« De termijn om zich in verbreking te voorzien loopt slechts vanaf deze betekening, ten opzichte van de partij waaraan deze werd gedaan. »

Inderdaad, de uitdrukking « betekende partij » is onjuist. Een akte wordt betekend en niet een partij.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

Bij artikel 6 heeft uw Commissie zich afgevraagd waarom in het ontwerp gewag wordt gemaakt van « nietigverklaring » en niet van « verbreking ».

« Nietigverklaring » en « verbreking » zijn hier synoniemen.

Er valt echter op te merken, dat de eerste term de voorkeur verdient, wanneer men de teksten nagaat waardoor die kwestie wordt geregeld. Zo wordt in artikelen 427, 428, 429, 434 en 441 van het Wetboek van strafvordering de uitdrukking « nietigverklaren » gebruikt om de bevoegdheid aan te duiden van het Hof van verbreking om een in laatste aanleg gewezen vonnis of arrest teniet te doen; alleen in artikel 442 van hetzelfde Wetboek wordt de term « verbreken » gebruikt.

Artikel 8 heeft aanleiding gegeven tot een lange gedachtenwisseling. In het oorspronkelijk ontwerp (*Stuk Senaat* n° 161, 1950-1951) was niets bepaald bij gebeurlijke onderbreking van de betrekkingen tussen de zetel van het militair rechtscollege en de zetel van het Hof van verbreking.

Op 19 Februari 1951 diende de Regering volgend amendement in :

« Een artikel 9 inlassen, dat luidt als volgt :

» In oorlogstijd, kan de Koning verklaren dat de beslissingen gewezen door een militair rechtscollege of door een afdeling van dergelijk rechtscollege, niet vatbaar zijn voor voorziening in verbreking, wanneer de betrekkingen tussen de zetel van dit rechtscollege of van deze afdeling en de zetel van het Hof van verbreking onderbroken zijn. »

In het verslag, uitgebracht door de heer Kluyskens uit naam van de Commissie van Justitie van de Senaat, stipt deze aan dat sommige leden van de Commissie van mening waren dat een tijdelijke verhindering de veroordeelde niet *definitief* mag beroven van het recht om zich in verbreking te voorzien.

Ten slotte zag de Senaatscommissie af van het idee van een voorziening die met talrijke nadelen van juridische en praktische aard zou gepaard gaan, en nam zij een herzieningsprocedure aan die werd vastgesteld in de aan de Kamer voorgelegde tekst, welke luidt als volgt (art. 8, tweede lid) :

« Onverminderd de gronden van herziening, vermeld in artikel 443 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 18 Juni 1894, kan herziening van die beslissingen gevorderd worden wanneer de rechten van de verdediging op ernstige wijze werden overtreden, met het gevolg dat een onrechtvaardige of buitensporige veroordeling werd uitgesproken. Dit verzoek, dat binnen één jaar na het

à la forme et aux effets, assimilée à celle fondée sur une circonstance que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès. »

Votre Commission a estimé qu'il était vraiment draconien d'exiger la réalisation de deux conditions sévères :

violation grave des droits de la défense;
ayant entraîné condamnation injuste ou excessive.

Un membre observe qu'il est indispensable de donner aux justiciables qui risquent d'être jugés dans des circonstances extrêmement troublées toutes les garanties nécessaires et de larges possibilités de faire réexaminer leur cas, une fois la paix revenue.

Un autre membre déclare qu'à partir du moment où une violation grave des droits de la défense est constatée, on est en droit de supposer que la condamnation est injuste ou excessive.

Un autre commissaire encore croit qu'il sera fort difficile de faire le partage entre les violations *graves* et les violations *sans gravité* des droits de la défense. Comment aussi décider, avant d'avoir réexaminé les affaires dans leur entièreté, si la condamnation est injuste ou excessive ?

Le représentant, à la Commission, du Ministre de la Justice expose qu'il faut limiter le plus possible les revisions. Il ne faut pas oublier que l'examen des affaires après la fin des hostilités se déroulera dans une atmosphère totalement différente de celle qui existait à l'époque où les communications étaient interrompues. Aussi cet examen sera-t-il fait par des gens qui souvent n'auront pas connu le climat existant au moment où furent prononcées les décisions attaquées. Enfin, il craint qu'en élargissant trop les possibilités de revision on ne paralyse dangereusement ceux qui, dans des circonstances absolument extraordinaires, devront décider de l'exécution des sentences.

Ces considérations n'ont pas ébranlé le sentiment de votre Commission. L'attitude de celle-ci a encore été renforcée par l'analyse des exemples que l'honorable M. Kluyskens cite dans son rapport et qui, tous, enferment la revision dans des limites dangereusement étroites.

M. Pierson a déposé alors l'amendement suivant :

Art. 8.

« Remplacer l'article 8 par le texte suivant :

» En temps de guerre, le Roi peut suspendre l'exercice du recours en cassation à l'encontre des décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction, lorsque les communications entre le siège de la Cour de cassation sont interrompues.

» Dès que les dites communications auront été rétablies, le Roi sera tenu de fixer, par arrêté, la date à partir de laquelle les recours en cassation seront à nouveau reçus. Dans l'année qui suivra ledit arrêté royal, tout prévenu et tout civilement responsable ainsi que tout ayant cause à titre universel d'un prévenu ou d'un civilement responsable décédé, pourront se pourvoir en cassation contre un jugement ou arrêt prononcé pendant la période pendant laquelle l'exercice du recours en cassation avait été suspendu. »

herstel der verbandingen moet ingediend worden, wordt, wat de vorm en de gevolgen er van betreft, gelijkgesteld met deze tot herziening wegens een omstandigheid waarvan de veroordeelde tijdens het proces het bestaan niet heeft kunnen bewijzen. »

Naar het oordeel van uw Commissie zou het werkelijk kras zijn te eisen dat twee strenge voorwaarden moeten vervuld worden, n.l. :

ernstige overtreding van de rechten der verdediging;
met het gevolg dat een onrechtvaardige of te strenge veroordeling werd uitgesproken.

Een lid merkt op dat aan de rechtsonderhorigen die gevaar lopen in uiterst verwarde omstandigheden te worden gevonnist volstrekt al de vereiste waarborgen moeten gegeven worden, alsmede ruime mogelijkheden om hun geval opnieuw te laten onderzoeken zodra de vrede is teruggekeerd.

Een ander lid verklaart dat, zodra een ernstige overtreding van de rechten der verdediging wordt vastgesteld, men terecht mag veronderstellen dat de veroordeling onrechtvaardig of buitensporig is.

Een derde lid meent dat het zeer moeilijk zal zijn een onderscheid te maken tussen de *ernstige* en de *niet ernstige* schendingen van de rechten van de verdediging. Hoe kan men bovendien uitmaken of de veroordeling onrechtvaardig of buitensporig is vooraleer men de zaak in haar geheel opnieuw grondig heeft onderzocht ?

De vertegenwoordiger, in de Commissie, van de Minister van Justitie, verklaart dat de herzieningen zoveel mogelijk moeten beperkt worden. Men mag niet vergeten dat de zaken na het einde van de vijandelijkheden in een geheel andere atmosfeer werden onderzocht dan in de tijd toen de betrekkingen verbroken waren. Het onderzoek wordt dan gedaan door mensen die de atmosfeer niet gekend hebben, die heerste op het ogenblik dat de bestreden beslissingen werden gewezen. Ten slotte, vreest hij dat men door een te grote uitbreiding van de mogelijkheden tot herziening diegenen die, in volstrekt buitengewone omstandigheden, moeten beslissen over de tenuitvoerlegging van de vonnissen op gevaarlijke wijze zou verlammen.

Die overwegingen hebben de overtuiging van uw Commissie niet aan het wankelen gebracht. Zij werd in haar houding nog meer versterkt door het onderzoek van de voorbeelden, die de heer Kluyskens in zijn verslag aanhaalt en die alle de herziening binnen gevaarlijk enge perken houden.

De heer Pierson diende daarop volgend amendement in :

Art. 8.

« Dit artikel vervangen door wat volgt :

» In oorlogstijd kan de Koning de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de beslissingen gewezen door een militair rechtcollege of door een afdeling van een dergelijk rechtcollege schorsen, wanneer de betrekkingen tussen de zetel van dat rechtcollege of van die afdeling en de zetel van het Hof van verbreking onderbroken zijn.

» Zodra deze betrekkingen zijn hersteld, zal de Koning gehouden zijn, bij besluit, die datum te bepalen vanaf welke de voorzieningen in verbreking opnieuw ontvankelijk zullen zijn. Binnen het jaar dat volgt op bedoeld koninklijk besluit, kan ieder verdachte en ieder burgerlijk aansprakelijke partij, alsook ieder rechtvolger ten algemene titel van een overleden verdachte of burgerlijk aansprakelijke partij zich in verbreking voorzien tegen een vonnis of een arrest dat uitgesproken werd gedurende het tijdperk gedurende hetwelk de uitoefening van de voorziening in verbreking werd geschorst. »

JUSTIFICATION.

Les inconvénients du système présenté par le Gouvernement et signalés par le rapport de la Commission de la Justice du Sénat, sont réels.

La solution proposée par ladite Commission paraît cependant inadéquate.

Une possibilité de revision, limitée aux violations graves des droits de la défense, ayant entraîné une condamnation injuste ou excessive nous paraît un remède insuffisant. Le juge du fond ne manquerait pas de prendre rapidement l'habitude de motiver ses décisions en conséquence, et de prétendre que le moyen de défense qu'il écarte, tel une offre de preuve, est sans pertinence aux débats et non de nature à modifier le dispositif de sa décision. Il est bien difficile d'établir, a posteriori, le caractère de gravité d'une violation aux droits de la défense, laquelle par principe devrait toujours être considérée comme présentant ce caractère.

Au surplus la Commission du Sénat paraît avoir principalement envisagé le problème sous l'angle de condamnations capitales dont l'exécution est par nature irrévocable. Mais il est toute la gamme des peines pouvant être prononcées par les décisions des juridictions militaires. Un condamné ayant purgé sa peine, doit être reçu, après la fin des hostilités, à exercer le recours extraordinaire en cassation.

Aucun principe ne peut être invoqué pour qu'il puisse être privé d'un droit dont l'exercice a seulement été suspendu par les effets d'une situation de fait exceptionnelle.

Il semble également équitable que les ayants cause à titre universel d'un condamné exécuté, ou seulement décédé après sa condamnation, puissent dans les mêmes conditions poursuivre la réhabilitation de la mémoire de leur auteur.

Avant de poursuivre ses travaux, la Commission a souhaité avoir des informations concernant la situation telle qu'elle se présente à l'étranger. Au moment où il est possible que la Belgique soit amenée à faire participer son armée à des complexes internationaux, il faut qu'elle dispose d'une armature juridique qui assure le mieux et le plus complètement possible la protection des droits et des libertés de ses citoyens.

Le Service de la législation du Ministère de la Justice a étudié la situation en France, aux Pays-Bas, en Italie, en Allemagne et dans le Royaume-Uni. Il conclut comme suit la note fort complète dont votre Commission a pris connaissance :

« Nous estimons que la législation belge offre aux inculpés des garanties plus grandes que les législations étrangères précitées. En effet, notre législation connaît trois degrés de juridiction en matière militaire : première instance, appel et cassation, et cela en temps de guerre comme en temps de paix. Ce n'est que lorsque les communications sont interrompues que le recours en cassation serait supprimé avec le correctif que le projet prévoyait.

» Par contre, les législations française, néerlandaise et italienne, ne connaissent que deux degrés de juridiction, tandis que, dans le Royaume-Uni, un recours en troisième instance devant la Chambre des Lords n'est prévu qu'à titre tout à fait exceptionnel.

» La législation allemande connaît trois instances en temps de paix, mais ne prévoit aucun recours contre les décisions des tribunaux de campagne en temps de guerre. »

Le département de la Justice a, d'autre part, fait valoir les observations suivantes à propos de l'amendement de M. Pierson :

« Décider que les pourvois en cassation seront rétablis lorsque l'interruption des communications entre les juridictions militaires et la Cour de cassation aura cessé, reviendrait au fond à reprendre le système qui avait été préconisé par la Commission de la Justice du Sénat et qu'elle a dû

VERANTWOORDING.

De nadelen van het stelsel dat door de Regering voorgesteld werd en waarop de Senaatscommissie van Justitie heeft gewezen, zijn werkelijk.

De door bedoelde commissie voorgestelde oplossing schijnt echter ongepast.

Een mogelijkheid tot herziening, beperkt tot de ernstige schendingen van de rechten der verdediging welke tot een onrechtvaardige of buitensporige veroordeling zouden geleid hebben, komt ons echter als ontoereikend voor. De rechter ten gronde zou onvermijdelijk snel de gewoonte aannemen zijn beslissingen in overeenstemming daarmede met redenen te omkleden, en niet nalaten te beweren dat het door hem afgewezen verdedigingsmiddel, zoals een bewijsaanbod, niet steekhoudend is bij de debatten, en niet van dien aard dat het de beschikking van zijn beslissing zou wijzigen. Het valt uiterst moeilijk het ernstig karakter van een schending van de rechten van de verdediging a posteriori te bewijzen, want zulke overtreding zou principieel steeds moeten worden geacht dit karakter te hebben.

Daarenboven schijnt de commissie van de Senaat het probleem vooral te hebben beschouwd in het licht van veroordelingen tot de doodstraf, waarvan de tenuitvoerlegging uiteraard onherstelbaar is. Doch er is nog de hele reeks straffen die bij beslissingen van de militaire rechtscolleges kunnen worden uitgesproken. Een veroordeelde die zijn straf heeft uitgeboet moet na het einde van de vijandelijkheden de buitengewone voorziening in verbreking kunnen uitoefenen.

Geen enkel beginsel kan worden ingeroepen om hem te beroven van een recht waarvan de uitoefening slechts geschorst werd door de uitwerking van een uitzonderlijke feitelijke toestand.

Nochtans lijkt het billijk dat de rechtsopvolgers ten algemenen titel van een veroordeelde, die terechtgesteld werd of slechts na zijn veroordeling overleed, het eerherstel van de nagedachtenis van hun rechtsvoorganger zouden kunnen vervolgen onder dezelfde voorwaarden.

Alvorens haar werkzaamheden voort te zetten, heeft de Commissie inlichtingen willen inwinnen over de toestand in het buitenland. Nu België er zou kunnen toe overgaan zijn leger te laten deelnemen aan internationale complexen, moet het kunnen beschikken over een rechtsapparaat dat zo goed en zo volledig mogelijk de bescherming van de rechten en de vrijheden van zijn burgers waarborgt.

De Dienst voor Wetgeving van het Ministerie van Justitie heeft de toestand in Frankrijk, in Nederland, in Italië, in Duitsland en in het Verenigd Koninkrijk bestudeerd. Het besluit van zijn zeer volledige nota, waarvan uw Commissie kennis heeft kunnen nemen, luidt als volgt :

« Wij menen dat de Belgische wetgeving aan de beklaagden ruimere waarborgen biedt dan hogervermelde buitenlandse wetgevingen. Inderdaad, in militaire aangelegenheden kent onze wetgeving drie graden van rechtsmacht : eerste aanleg, beroep en verbreking, en dit zowel in oorlogstijd als in vreedstijd. Alleen wanneer de betrekkingen verbroken zijn, zou de voorziening in verbreking worden afgeschaft, met de verbetering vermeld in het ontwerp.

» De Franse, de Nederlandse en de Italiaanse wetgeving, daarentegen, kennen slechts twee graden van rechtsmacht, terwijl in het Verenigd Koninkrijk beroep in derde aanleg vóór het Hogerhuis slechts heel uitzonderlijk mogelijk is.

» In de Duitse wetgeving zijn er drie instanties in vreedstijd, doch er bestaat geen voorziening tegen de beslissingen van de rechtbanken te velde in oorlogstijd. »

Het departement van Justitie bracht, anderzijds, volgende opmerkingen naar voren, in verband met het amendement van de heer Pierson :

« Beslissen dat de voorzieningen in verbreking worden hersteld, wanneer de verbindingen tussen de militaire rechtscolleges en het Hof van verbreking niet meer onderbroken zijn, zou eigenlijk betekenen dat men teruggrijpt naar het stelsel, dat de Commissie van Justitie van de Senaat

abandonner pour des raisons décisives. Ce système consistait à faire déclarer sans effet, pendant la durée de l'interruption des communications entre les juridictions militaires et la Cour suprême, les recours en cassation introduits contre les décisions de ces juridictions militaires. La Commission de la Chambre n'autorisait le pourvoi qu'après que les communications entre les juridictions militaires et la Cour de cassation seraient rétablies tandis que la Commission du Sénat voulait autoriser le pourvoi pendant la durée de l'interruption mais ce pourvoi ne devait sortir son effet que lorsque cette interruption avait cessé.

» Ces deux systèmes, qui sont en réalité identiques, créeraient des situations inextricables.

» Parlons plus spécialement du système de la Commission de la Chambre.

» La condamnation deviendrait donc exécutoire sans toutefois être définitive. C'est contraire à toutes nos conceptions en matière pénale. Que de difficultés en perspective. On ne peut remettre ou réduire par voie de grâce qu'une condamnation définitive. Pourrait-on dès lors gracier une personne condamnée par une juridiction militaire et qui pourra exercer dans la suite un recours en cassation, la condamnation n'étant que provisoirement définitive ? Condamnée dans les conditions décrites, la personne tombera-t-elle sous le coup des règles réprimant la récidive ou excluant le bénéfice du sursis à raison de certaines condamnations antérieures ?

» Quid de la personne exécutée ou simplement décédée ?

» Actuellement le décès de l'inculpé, pendant l'instance en cassation, rend sans effet la décision de condamnation rendue sur l'action publique, ce décès survenu avant que la condamnation attaquée ait acquis force de chose jugée entraînant, aux termes de l'article 20 de la loi du 17 avril 1878, l'extinction de l'action publique (Cass., 26 novembre 1945, *Pas.*, 1945, I, 276). N'en serait-il pas de même pour la personne exécutée ou décédée puisque, avant son exécution ou son décès, la loi lui réservait pour l'avenir une voie de recours ?

» Quoiqu'il en soit, l'équité exigerait que le condamné décédé ne fût pas traité plus durement que le condamné resté en vie. Faudrait-il alors organiser une procédure où le condamné décédé serait représenté ? Mais cette conception aboutirait à introduire dans notre droit la condamnation par représentation.

» D'autres difficultés se présentent. Quel serait le sort de la prescription de l'action publique et celui de la peine ? Quel est le magistrat qui oserait faire exécuter une peine capitale susceptible de tomber dans la suite par un pourvoi en cassation ?

» Pour toutes ces raisons, la Commission de la Justice du Sénat a remplacé le pourvoi en cassation par la revision lorsqu'il y a eu violation des droits de la défense ayant entraîné condamnation injuste ou excessive.

» Faisons d'abord observer que ce texte offre aux condamnés une garantie que ne leur ont point accordée les arrêtés-lois supprimant les pourvois en cassation pendant les deux dernières guerres.

» Il convient de faire remarquer ensuite, que pour éviter de tomber sous les critiques du premier système, la Commission de la Justice du Sénat a construit un système spécial qui se rapproche davantage de la revision que de la cassation pure en mettant l'accent sur une question de fait, condam-

had voorgesteld en waarvan zij, om doorslaande redenen, heeft moeten afzien. Dat stelsel strekte er toe, de voorzieningen in verbreking tegen de beslissingen van de militaire rechtscolleges zonder uitwerking te doen verklaren tijdens de duur van de onderbreking der betrekkingen tussen de militaire rechtscolleges en het Hoog Gerechtshof. De Kamercommissie liet de voorziening slechts toe na herstel van de betrekkingen tussen de militaire rechtscolleges en het Hof van verbreking, terwijl de Senaatscommissie de voorziening wilde toelaten tijdens de duur van de onderbreking, met dien verstande echter dat die voorziening slechts uitwerking zou hebben na die onderbreking.

» Die twee stelsels, die eigenlijk overeenstemmen, zouden onontwarbare toestanden in het leven roepen.

» Laten we nu meer bepaaldelijk het stelsel van de Commissie van de Kamer bespreken.

» De veroordeling zou dus executoir worden, zonder echter definitief te zijn. Dit is in tegenstrijd met al onze opvattingen in strafzaken. Hoeveel moeilijkheden zouden daarmee niet gepaard gaan ! Men kan alleen voor een definitieve veroordeling door een genademaatregel kwijtschelding of vermindering van straf verlenen. Zou men dan genade kunnen verlenen aan een persoon die veroordeeld werd door een militair rechtscollege en die zich achteraf in verbreking zou kunnen voorzien, wanneer de veroordeling slechts voorlopig definitief is ? Valt een persoon die in die omstandigheden wordt veroordeeld onder de toepassing van de regelen tot bestraffing van herhaling, of waarbij het voordeel van het uitstel wordt geweigerd wegens sommige vroeger opgelopen veroordelingen ?

» Wat gebeurt er dan met een persoon die terechtgesteld werd of die eenvoudig overleden is ?

» Thans heeft het overlijden van de beklaagde tijdens het geding in verbreking ten gevolge, dat de veroordeling, uitgesproken op de publieke vordering, geen uitwerking heeft, daar dit overlijden, vooraleer de bestreden veroordeling in kracht van gewijsde is getreden, luidens artikel 20 van de wet van 17 April 1878, ten gevolge heeft dat de publieke vordering vervalt (Cass., 26 novembre 1945, *Pas.*, 1945, I, 276). Zou dit dan ook niet gelden voor de persoon die terechtgesteld werd of overleden is, vermits hem door de wet, vóór zijn terechtstelling of zijn overlijden, een middel tot voorziening was voorbehouden ?

» Wat er ook van zij, billijkheidshalve mag de overleden veroordeelde niet strenger worden behandeld dan de veroordeelde die in leven gebleven is. Zou men dan een rechtspleging moeten inrichten, waarbij de veroordeelde zou vertegenwoordigd zijn ? Die opvatting zou er toe leiden in ons recht de veroordeling bij vertegenwoordiging in te voeren.

» Er rijzen nog andere moeilijkheden op. Hoe zou het gaan met het verval van de publieke vordering en van de straf ? Welke magistraat zou een doodstraf durven laten uitvoeren, die later zou kunnen vervallen ingevolge een voorziening in verbreking ?

» Om al die redenen, heeft de Commissie van Justitie van de Senaat de voorziening in verbreking vervangen door de herziening, wanneer de rechten van de verdediging werden geschonden, met het gevolg dat een onrechtvaardige of buitensporige veroordeling werd uitgesproken.

» In de eerste plaats, valt op te merken dat die tekst aan de veroordeelden een waarborg biedt die hun niet werd toegekend door de besluitwetten tot afschaffing van de voorziening in verbreking tijdens de jongste twee oorlogen.

» Verder moet worden opgemerkt dat de Commissie van Justitie van de Senaat, om te ontkomen aan de kritiek op het eerste stelsel, een bijzonder systeem heeft uitgewerkt dat dichter staat bij de herziening dan bij de loutere verbreking, door nadruk te leggen op een feitelijke

nation injuste ou excessive, tout en limitant cette procédure au seul cas où cet élément de fait provient de la violation des droits de la défense.

» La Commission estime qu'il sera souvent difficile d'établir le lien de causalité entre la violation des droits de la défense et la condamnation injuste ou excessive.

» Il ne faut toutefois pas exagérer l'importance de cette remarque. Le lien de causalité sera prouvé à suffisance de droit si le condamné établit, par exemple, qu'en refusant d'entendre un témoin, la juridiction répressive n'a pas eu connaissance d'une cause de justification que ce témoin était à même d'établir.

» La Cour d'appel, chargée d'émettre un avis sur la demande en revision, pourra, à notre sentiment, juger de même lorsqu'en rapprochant la violation des droits de la défense de la condamnation qui lui paraît injuste ou excessive, elle estime en fait que cette condamnation est la suite de la violation des droits de la défense. Il y a dans ce nouveau cas un élément de fait pour lequel il faut faire confiance à la sagacité des magistrats. »

La Commission a estimé que ces observations étaient pertinentes en tant qu'elles visent les inconvénients du recours en cassation.

Mais elle a maintenu son point de vue quant au fond du problème et a examiné la possibilité d'organiser une procédure de revision pour les motifs qui autorisent le pourvoi en cassation tels qu'ils figurent à l'article 17 de la loi du 4 août 1832. De ses délibérations est sorti l'amendement suivant :

« Libeller l'alinéa 2 de l'article 8 comme suit :

» Sans préjudice des causes de revision prévues par l'article 443 du code d'instructions criminelles modifié par la loi du 18 juin 1894, la revision de ces décisions pourra être demandée lorsqu'elles contiennent quelque contravention expresse à la loi où ont été rendues sur des procédures dans lesquelles les formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité ont été violées. Cette demande, qui devra être ... »

Il est à noter que conformément à une jurisprudence constante, ce texte est d'application lorsque les droits de la défense ont été violés.

Après que M. Pierson eut retiré son amendement, l'amendement de la Commission a été voté à l'unanimité.

Il faut remarquer encore qu'une erreur matérielle s'est glissée dans le texte néerlandais du projet soumis à la Chambre. A l'article 9, 1^o, il faut lire « wet van 29 Januari 1849 » au lieu de « wet van 20 Januari 1849 ».

L'ensemble du projet a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur.
R. NOSSENT.

Le Président.
L. JORIS.

kwestie, nl. een onrechtvaardige of buitensporige veroordeling, waarbij zij echter die rechtspleging alleen beperkt tot het geval, waar dit feitelijk bestanddeel voortvloeit uit de schending van de rechten der verdediging.

» De Commissie is van oordeel dat het vaak moeilijk zal zijn het oorzakelijk verband vast te stellen tussen de schending van de rechten van de verdediging en de onrechtvaardige of buitensporige veroordeling.

» Er mag evenwel geen overdreven belang gehecht worden aan deze opmerking. Het oorzakelijk verband is naar rechte bewezen, als de veroordeelde bij voorbeeld doet blijken, dat de repressieve rechtsmacht, door te weigeren een getuige te horen, niet op de hoogte was van een grond van rechtvaardiging die deze getuige in staat was aan te voeren.

» Het Hof van beroep, dat gelast is advies uit te brengen over de aanvraag tot herziening, kan onzes inziens evenzo oordelen, wanneer het het verband legt tussen de schending van de rechten der verdediging en de veroordeling die naar zijn opvatting onrechtvaardig of buitensporig is, en wanneer het daarbij in feite van mening is, dat die veroordeling het gevolg is van de schending van de rechten der verdediging. In dit nieuw geval is er een feitelijk bestanddeel, voor hetwelk men zich moet verlaten op de scherpzinnigheid van de magistraten. »

De Commissie is van oordeel dat deze opmerkingen steekhoudend zijn, in zover zij doelen op de bezwaren van de voorziening in verbreking.

Maar zij is op haar standpunt gebleven wat de grond van de zaak betreft, en heeft de mogelijkheid onderzocht om een rechtspleging in te richten tot herziening op de gronden, die een voorziening in verbreking wettigen en die voorkomen in artikel 17 van de wet van 4 Augustus 1832. Haar beraadslagingen hebben geleid tot volgend amendement :

« Het tweede lid van artikel 8 doen luiden als volgt :

» Onverminderd de gronden tot herziening vermeld in artikel 443 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 18 Juni 1894, kan herziening van die beslissingen worden gevorderd, wanneer zij enige uitdrukkelijke overtreding van de wet behelzen of wanneer zij steunen op rechtsplegingen waarbij hetzij de substantiële, hetzij de op straffe van nietigheid voorgeschreven rechtsvormen niet werden nageleefd. Dit verzoek, dat binnen ... »

Op te merken valt dat, overeenkomstig een vaste rechtspraak, deze tekst toepasselijk is ingeval inbreuk wordt gemaakt op de rechten van de verdediging.

Nadat de heer Pierson zijn amendement had ingetrokken, wordt het amendement van de Commissie eenparig goedgekeurd.

Er dient nog op gewezen te worden, dat in de Nederlandse tekst van het aan de Kamer voorgelegde ontwerp een materiële vergissing is geslopen. In artikel 9, 1^o, lezen men : « wet van 29 Januari 1849 » in plaats van « wet van 20 Januari 1849 ».

Het ontwerp in zijn geheel werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever.
R. NOSSENT.

De Voorzitter.
L. JORIS.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Sous réserve des dispositions de la présente loi, le recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire est exercé dans les cas et suivant le mode et les délais prévus en matière correctionnelle.

Art. 2.

Lorsque l'arrêt ou le jugement est rendu hors la présence du prévenu ou de la partie civilement responsable, il doit leur être signifié, même s'il est contradictoire.

Le délai pour se pourvoir en cassation ne court qu'à partir de la dite signification à l'égard de la partie à laquelle elle est faite.

Art. 3.

Sans préjudice des dispositions de l'article 16 de la loi du 1^{er} juin 1849, le ministère public peut charger le greffier de la Cour militaire ou le greffier d'un Conseil de guerre de la signification d'un arrêt ou d'un jugement de la juridiction militaire ou de sa déclaration de pourvoi contre pareille décision.

Dans des cas exceptionnels, l'auditeur général peut autoriser la partie civile à faire procéder à la signification d'un arrêt ou d'un jugement ou de sa déclaration de pourvoi par l'une des personnes visées à l'alinéa précédent ou à l'article 16 de la loi du 1^{er} juin 1849. La signification fait mention de l'autorisation et de sa date, à peine de nullité.

Art. 4.

La déclaration de pourvoi contre un arrêt de la Cour militaire peut être faite par le condamné ou la partie civilement responsable aussi bien au greffe du Conseil de guerre qu'à celui de la Cour militaire.

Art. 5.

La déclaration de pourvoi du condamné peut être faite aux directeurs de l'établissement dans lequel il est détenu, ou à leurs délégués, conformément aux dispositions de la loi du 25 juillet 1893, relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, modifiée par l'article 5 de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936.

Art. 6.

En cas d'annulation d'un arrêt de la Cour militaire, la cause est renvoyée devant la même Cour composée d'autres juges.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Onder voorbehoud van de bepalingen van deze wet, wordt de voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges uitgeoefend in de gevallen en volgens de wijze en termijnen die voorzien zijn in correctionele zaken.

Art. 2.

Wanneer het arrest of het vonnis buiten de aanwezigheid van de verdachte of van de burgerlijk verantwoordelijke partij verleend is, moet het hun betekend worden, zelfs indien het op tegenspraak gewezen is.

De termijn om zich in verbreking te voorzien loopt slechts vanaf deze betekening, ten opzichte van de partij waaraan deze werd gedaan.

Art. 3.

Onverminderd de bepalingen van artikel 16 der wet van 1 Juni 1849, kan het openbaar ministerie de griffier van het Militair Gerechtshof of de griffier van een Krijgsraad belasten met de betekening van een arrest of van een vonnis van het militair rechtscollege of van zijn verklaring tot verbreking tegen zulke beslissing.

In uitzonderlijke gevallen, kan de auditeur-generaal de burgerlijke partij machtigen om tot de betekening van een arrest of van een vonnis of van haar verklaring tot verbreking te doen overgaan door een van de personen bedoeld in het voorgaande lid of in artikel 16 van de wet van 1 Juni 1849. Op straffe van nietigheid worden in de betekening de machtiging en haar datum vermeld.

Art. 4.

De verklaring tot verbreking tegen een arrest van het Militair Gerechtshof kan door de veroordeelde of door de burgerlijk verantwoordelijke partij evengoed bij de griffie van de Krijgsraad als bij die van het Militair Gerechtshof gedaan worden.

Art. 5.

De verklaring tot verbreking van de veroordeelde kan gedaan worden bij de bestuurders van de inrichting waar hij gedetineerd is of bij hun gemachtigden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 Juli 1893, betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in verbreking van de gedetineerde of geïnterneerde personen, gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit n° 236 van 20 Januari 1936.

Art. 6.

Ingeval van nietigverklaring van een arrest van het Militair Gerechtshof, wordt de zaak verwezen naar hetzelfde Hof samengesteld uit andere rechters.

Art. 7.

En temps de guerre, le délai du pourvoi est réduit à cinq jours francs.

En temps de guerre, par dérogation à l'article 53 de l'arrêté du Prince souverain du 15 mars 1815, contenant le règlement organique de la procédure en cassation, le demandeur en cassation ne peut déposer ou faire déposer de mémoire à l'appui du pourvoi que dans le délai de dix jours francs à compter de la déclaration de pourvoi. Le mémoire est déposé au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée ou au greffe de la Cour de cassation.

En temps de guerre, le délai de quinze jours prévu par l'article 31 du même arrêté est réduit à cinq jours.

Art. 8.

En temps de guerre, le Roi peut déclarer non susceptibles de recours en cassation les décisions rendues par une juridiction militaire ou par une section de pareille juridiction lorsque les communications entre le siège de cette juridiction ou de cette section et le siège de la Cour de cassation sont interrompues.

Sans préjudice des causes de revision prévues par l'article 443 du Code d'instruction criminelle modifié par la loi du 18 juin 1894, la revision de ces décisions pourra être demandée lorsqu'elles contiennent quelque contravention expresse à la loi où ont été rendues sur des procédures dans lesquelles les formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité ont été violées. Cette demande, qui devra être introduite moins d'un an après le rétablissement des communications, sera, quant à la forme et aux effets, assimilée à celle fondée sur une circonstance que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès.

Art. 9.

Sont abrogés :

1° les articles 8, 9 et 10 de la loi du 29 janvier 1849, portant institution d'une Cour militaire;

2° l'arrêté-loi du 8 juin 1940, soustrayant à tout recours en cassation pendant la durée du temps de guerre, les arrêts et jugements rendus par la juridiction militaire;

3° l'arrêté-loi du 19 octobre 1944, réglant l'exercice du pourvoi en cassation contre les arrêts de la Cour militaire;

4° l'article premier, alinéa 7, dernière phrase, de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.

Art. 7.

In oorlogstijd wordt de termijn van voorziening op vijf vrije dagen teruggebracht.

In oorlogstijd mag de eiser in verbreking, in afwijking van artikel 53 van het besluit van de Souvereine Vorst van 15 Maart 1815, houdende organiek reglement van de rechtspleging in verbreking, geen memorie tot staving van de voorziening neerleggen of doen neerleggen, dan binnen een termijn van tien vrije dagen te rekenen van de verklaring tot verbreking. De memorie wordt neergelegd ter griffie van het rechtscollege dat de bestreden beslissing gewezen heeft of ter griffie van het Hof van Verbreking.

In oorlogstijd wordt de bij artikel 31 van hetzelfde besluit bepaalde termijn van vijftien dagen op vijf dagen teruggebracht.

Art. 8.

In oorlogstijd, kan de Koning verklaren dat de beslissingen gewezen door een militair rechtscollege of door een afdeling van dergelijk rechtscollege, niet vatbaar zijn voor voorziening in verbreking, wanneer de betrekkingen tussen de zetel van dat rechtscollege of van die afdeling en de zetel van het Hof van verbreking onderbroken zijn.

Onverminderd de gronden van herziening vermeld in artikel 443 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 18 Juni 1894, kan herziening van die beslissingen gevorderd worden, wanneer zij enige uitdrukkelijke overtreding van de wet behelzen of wanneer zij steunen op rechtsplegingen waarbij hetzij de substantiële, hetzij de op straffe van nietigheid voorgeschreven rechtsvormen niet werden nageleefd. Dit verzoek, dat binnen één jaar na het herstel der verbindingen moet ingediend worden, wordt, wat de vorm en de gevolgen er van betreft, gelijkgesteld met de vraag tot herziening wegens een omstandigheid waarvan de veroordeelde tijdens het proces het bestaan niet heeft kunnen bewijzen.

Art. 9.

Worden opgeheven :

1° de artikelen 8, 9 en 10 der wet van 29 Januari 1849, houdende instelling van een Militair Gerechtshof;

2° de besluitwet van 8 Juli 1940, waarbij de door de militaire rechtsmacht verleende arresten en vonnissen, gedurende de tijd van oorlog, aan elke voorziening in verbreking worden onttrokken;

3° de besluitwet van 19 October 1944, tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten van het Militair Gerechtshof;

4° artikel 1, lid 7, laatste volzin, van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.